Организация Объединенных Наций S/PV.5388



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят первый год

5388-е заседание

Четверг, 16 марта 2006 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Майораль . . . . (Аргентина)

Члены:

Китай. . . . . г-н Ли Цзюньхуа
Конго . . . . г-н Гайама
Дания . . . . г-жа Лёй
Франция . . . . г-н де ла Саблиер
Гана . . . . нана Эффа-Апентенг
Греция . . . . г-н Василакис
Япония . . . . г-н Осима
Перу . . . . г-н де Риверо
Катар . . . . г-н ан-Насер
Российская Федерация . . . . г-н Денисов
Словакия . . . . г-н Бурьян
Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии . . . . г-н Томсон
Объединенная Республика Танзания . . . . г-н Манонги
Соединенные Штаты Америки . . . . г-жа Сандерс

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке

Письмо Генерального секретаря от 14 марта 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2006/161)

06-27328 (R)

0627328

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке

Письмо Генерального секретаря от 14 марта 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2006/161)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Ливана и Сирийской Арабской Республики, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. Руководствуясь сложившейся практикой, я намерен, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ассакер (Ливан) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета я приветствую Его Превосходительство г-на Бутроса Ассакера, Исполняющего обязанности Генерального секретаря Министерства иностранных дел и по делам эмигрантов Ливана.

По приглашению Председателя г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета приглашение Председателю Международной независимой комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию г-ну Сержу Браммертцу.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Браммертца занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится фотокопия письма Генерального секретаря от 14 марта 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающего третий доклад Международной независимой комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию, подготовленный в соответствии с резолюциями 1595 (2005), 1636 (2005) и 1644 (2005). Письмо и приложение к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/2006/161.

Сейчас я предоставляю слово главе Международной независимой комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию г-ну Сержу Брамммертцу.

Г-н Браммертц (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за возможность представить этот третий доклад Международной независимой комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию. В нем содержится обновленная информация о прогрессе, достигнутом в деле расследования убийства бывшего премьер-министра Рафика Харири и 22 других лиц, и излагается первоначальная информация о технической помощи, оказанной в проведении ливанскими властями расследования 14 других дел о предполагаемых террористических актах. В докладе также подробно излагаются недавние события, связанные с обеспечением крайне необходимого сотрудничества со стороны Сирии.

Я приступил к выполнению обязанностей нового главы Комиссии восемь недель тому назад. Моя первая — по моем прибытии — приоритетная задача заключалась в том, чтобы решить многие сопутствующие вопросы, которые стояли и попрежнему стоят перед Комиссией, касающиеся, в частности, ее потребностей в ресурсах, обеспечения последовательности в работе, необходимости достичь успеха в расследовании, оказания технической помощи ливанским властям, достижения прогресса в обеспечении сотрудничества со стороны Сирии, и, что наиболее важно, способности соответствовать имеющимся как в Ливане, так и за его

пределами большим ожиданиям по поводу быстрого выполнения этих задач.

Что касается организационных потребностей, то, когда я приехал в Бейрут, из числа предусмотренных бюджетом 48 следователей оставалось только 6. Большинство следователей покинуло пост после сентября месяца в преддверии истечения мандата Комиссии в декабре. В результате, прилагая усилия к тому, чтобы обеспечить непрерывность расследования, мы восстанавливаем группу следователей. На сегодняшний день Комиссия имеет в составе следственного отдела 16 сотрудников, причем подлежит заполнению еще 21 вакансия.

Поиск квалифицированных сотрудников, имеющих большой опыт в проведении чрезвычайно сложных расследований уголовных преступлений и актов терроризма, представляет собой постоянную серьезную проблему. Хорошие специалисты уже трудоустроены, они не могут быть прикомандированы на короткие сроки или не предоставляются своими организациями. Хотя благодаря продлению мандата еще на шесть месяцев ситуация стала несколько более стабильной, 15 июня уже не за горами. Если мы не начнем действовать именно сейчас и если мы не добьемся стабильности в среднесрочном плане, необходимой для выполнения нашей работы, всего лишь через три месяца Комиссия окажется в аналогичном положении. Нам настоятельно необходима поддержка со стороны членов Совета и других государств-членов в выявлении и привлечении к работе в срочном порядке квалифицированных следователей.

Я хотел бы поблагодарить своих коллег в Международном уголовном трибунале по бывшей Югославии (МТБЮ), в Международном уголовном трибунале по Руанде (МУТР), В Международном уголовном суде (МУС) и в Интерполе за незамедлительно оказанную нам помощь. Совместно с Интерполом продолжаются обсуждения вопроса о создании реестра опытных следователей и аналитиков по уголовным вопросам для международного развертывания. Такой реестр принесет пользу не только Комиссии, но и любому будущему международному расследованию или следствию.

Обеспечение непрерывности расследования является моей важнейшей задачей с момента вступления в должность. Однако важно отметить, что мы находимся на новом этапе работы Комиссии. На протяжении первоначального трехмесячного мандата Комиссия, естественно, сосредоточила свое внимание на быстром сборе информации в целях оказания поддержки национальным судебным органам и в целях дальнейшей использования ими этой информации. После принятия Советом резолюции 1644 (2005) и в связи с возможным созданием трибунала международного характера крайне важную роль будет играть систематический и методологический подход. Мы должны добиться того, чтобы это расследование проводилось на высочайшем профессиональном уровне и в соответствии с признанными нормами международного уголовного права. Только тогда его итоги будут признаны и тем самым составят основу судебного процесса, возможно, в таком трибунале.

По сути, профессионализм нашел свое отражение не только в привлечении к работе в Комиссии высококвалифицированных сотрудников, но и в применяемых методах работы. Надлежащий потенциал расследования требует соответствующего подхода к информации и к ведению дел, аналитического потенциала и методологии, необходимых для ведения такого чрезвычайно сложного дела, консультирования по правовым вопросам, обеспечивающего соблюдение установленных правовых норм, наличия внутреннего потенциала в области судебной медицины и надлежащих возможностей удовлетворения потребностей в обеспечении защиты свидетелей.

Благодаря применению такого более систематического подхода мы добились дальнейшего успеха в расследовании убийства бывшего премьер-министра Рафика Харири и еще 22 человек. Мы продвинулись в своем толковании преступления, его обстоятельств и способа совершения. Мы разрабатываем новые направления расследования и изучаем и анализируем существующие версии и отказываемся от некоторых других версий. Я испытываю оптимизм по поводу того, что эти результаты станут решающим звеном в выявлении и привлечении к ответственности виновных в этом преступлении на всех уровнях подчинения.

Хотя я сознаю, что общественность остро заинтересована в том, чтобы узнать новые подробности о состоянии дел в конкретных областях расследования, мы вместе с Генеральным прокурором Ливана условились не обсуждать публично такие подробности на этом этапе расследования. Я твердо

уверен в том, что такая стратегия необходима для того, чтобы обеспечить конфиденциальный характер проводимого расследования и избежать раскрытия нашей стратегии. Памятуя о возможном создании трибунала международного уровня, крайне важно, чтобы мы соблюдали право на защиту и не подвергали угрозам безопасность свидетелей или других конфиденциальных источников.

Мы также добились подвижек в отношении просьбы о предоставлении технической помощи ливанским властям в расследовании 14 других дел, которые, возможно, носят террористический характер. Мы завершили первый этап оценки всех дел и договорились с Генеральным прокурором и с занятыми в расследовании судьями о том, какая помощь им требуется. Мы также начали оказывать на индивидуальной основе практическую помощь в таких областях, как судебная медицина и аналитическое и правовое консультирование.

Однако обнаружилось наличие структурных проблем в правоприменительной и судебной системах Ливана, вызванных потребностями рассмотрением дел подобного рода. Необходимо более активное сотрудничество и контакты между различными специализированными учреждениями Ливана, а также более специализированный потенциал расследования и знаний в области судебной медицины. Если нам удастся быстро решить эти проблемы, расследование дополнительных 14 дел могло бы установить важные связи и сходные характеристики, связывающие эти дела с убийством Рафика Харири и 22 других человек.

Поэтому оказание технической помощи соответствующим ливанским властям является вкладом в проводимое Комиссией расследование. Однако Комиссия не сможет в одиночку решить более общие проблемы, связанные с наличием потенциала. Именно международное сообщество в целом должно оказать поддержку ливанским властям посредством более тщательной оценки потребностей и осуществления программ по оказанию целенаправленной долгосрочной помощи.

Более эффективное и своевременное сотрудничество со стороны Сирии станет решающим фактором дальнейшей успешной работы Комиссии. Поэтому было крайне важно достичь с сирийскими властями ясного понимания в отношении правовых рамок сотрудничества и доступа к информации, объектам и сирийским гражданам. Теперь, решив эти вопросы, Комиссия может сосредоточить свои усилия на сути ее требований о сотрудничестве со стороны Сирии.

Договоренность, достигнутую с сирийским министерством иностранных дел относительно практических условий нашего сотрудничества, следует воспринимать именно в таком контексте. Мы возлагаем на сирийские власти в этой связи большие надежды. Комиссия уже подготовила несколько новых адресованных сирийскому министерству иностранных дел запросов относительно дальнейшего сотрудничества. В предстоящие недели будет видно, получат ли наши запросы отклик и будет ли оправдан наш сдержанный оптимизм. Я доложу Совету о достигнутом в этом отношении прогрессе в своем следующем докладе или, если в том возникнет необходимость, даже раньше.

Позвольте мне завершить свое выступление несколькими замечаниями общего характера.

Одной из ключевых и довольно-таки сложных задач остается то, чтобы не давать повода для всякого рода завышенных надежд и расчетов. Надежды эти слишком высоки, иногда даже нереалистичны, и варьируются в зависимости от занимаемых позиций. Поэтому Комиссии нужно добиться баланса между, с одной стороны, удовлетворением вполне понятной заинтересованности в транспарентности её работы, а с другой — необходимостью оберегать конфиденциальность установленных ею фактов. На данном этапе гласность может означать для нас лишь отчетность в отношении методов работы и применяемых профессиональных критериев, а также оглашение в общих чертах результатов в проводимом следствии. Конфиденциальность, со своей стороны, требует сокрытия информации относительно стратегии проведения расследования, а также ограждения прав обвиняемых от вероятного ущемления. В противном случае все это неизбежно отрицательно сказалось бы на дальнейшем рассмотрении дела в суде.

Предсказать результаты следствия мы не можем. Не можем мы также и гарантировать завершение следствия всего через несколько месяцев, но мы будем стараться обеспечить достижение в ходе следствия по возможности наилучших результатов. Мы будем добиваться этого на основе сочетания профессионального мастерства с аналитической и

судебной экспертизой при одновременном соблюдении признанных на международном уровне норм.

В заключение позвольте мне воспользоваться представившейся возможностью, с тем чтобы выразить свою признательность Генеральному прокурору Ливана и его сотрудникам за замечательное взаимодействие его канцелярии с Комиссией. Мы сознаем те сложные проблемы, с которыми сталкивается судебная система его страны, и мы надеемся, что присутствие в Бейруте нашей Комиссии будет способствовать укреплению ливанской судебной системы.

Я хотел бы также выразить признательность вооруженным силам и силам безопасности, круглосуточно обеспечивающим нашу охрану в Бейруте. Они прекрасно справляются со своей задачей, и я хотел бы поблагодарить средства массовой информации в Ливане и в регионе в целом за уважение конфиденциального характера расследования и за содействие тем самым его проведению.

Наконец, я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его поддержку и проявляемый им к этому очень важному вопросу неизменный интерес.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Браммертца за проведенный им брифинг.

Сейчас я предоставляю слово исполняющему обязанности Генерального секретаря министерства иностранных дел и по делам эмигрантов Ливана г-ну Бутросу Ассакеру.

Г-н Ассакер (Ливан) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этот период острых и сложных проблем.

Я также воздаю должное Вашему предшественнику за проделанную им работу и благодарю членов Совета Безопасности и Генерального секретаря за их усилия и поддержку в период после убийства премьер-министра Рафика Харири и его коллег.

Я также воздаю должное за учреждение Организацией Объединенных Наций Международной независимой комиссии по расследованию (МНКР) за усилия, прилагаемые ею сейчас под руководством г-на Сержа Браммертца, добросовестность и высокий профессионализм которого мы по достоинству ценим.

Мы очень внимательно изучили третий доклад МНКР и приветствуем напряженные усилия по его подготовке. Мы приветствуем также и тесное сотрудничество Комиссии с ливанскими властями, которое будет продолжаться на основе положений резолюции Совета. Мы с надеждой восприняли содержание доклада, освещающего сотрудничество всех сторон, и призываем к дальнейшему развитию такого сотрудничества, согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Совет Безопасности проводит сегодняшнее заседание как раз в тот момент, когда объявлены некоторые принятые в результате ливанского национального диалога решения, в которых нашел свое отражение достигнутый ливанскими сторонами консенсус. Этими решениями подтверждается решимость ливанского народа и его руководителей установить истинную правду об убийстве Рафика Харири и сопровождавших его лиц, добиться правосудия и определить и демаркировать остальные оккупированные ливанские территории в соответствии с мерами и принципами, одобренными и признанными Организацией Объединенных Наций. Участники диалога подтвердили также свою приверженность установлению прочных отношений и паритета между Ливаном и Сирийской Арабской Республикой на основе взаимного уважения суверенитета и независимости друг друга.

Раскрытие правды об убийстве премьер-министра Харири представляет собой для Ливана и всего остального мира одну из приоритетных задач. Все ливанцы также согласны с идеей учреждения международного трибунала для судебного преследования тех, кто причастен к этому террористическому преступлению, и даже требуют его создания. Такой трибунал, в свою очередь, будет способствовать достижению согласия и внутренней стабильности в Ливане.

После консультативных визитов и договоренностей, достигнутых в последние недели между соответствующими компетентными органами Секретариата и делегацией ливанских судебных органов, все сейчас осознают, что этот вопрос начинает приобретать юридическую форму. Правительство Ливана надеется, что его просьба о создании трибуна-

ла будет встречена Советом Безопасности благосклонно и будет пользоваться его поддержкой, и рассчитывает, что окончательные формулировки относительно структуры и функционирования такого трибунала будут согласованы в кратчайшие возможные сроки.

Удовлетворение требований ливанского народа относительно наказания тех, кто причастен к этому чудовищному террористическому преступлению — кем бы они ни были и где бы они ни находились, — и раскрытия правды о других как предшествовавших ему, так и последовавших за ним политических убийствах и покушениях — начиная с покушения на министра Марвана Хамади и заканчивая убийством мученика Джебрана Туэйни — укрепит стабильность в Ливане и во всем регионе. Кроме того, выдвигая эти требования, ливанский народ добивается отправления правосудия, что будет удерживать преступников от повторения подобных террористических актов, особенно в свете многолетних страданий Ливана от столь частых — как неудавшихся попыток, так и уже ставших де-факто — политических убийств. Установление истины и привлечение преступников к ответственности принесет огромную пользу будущему Ливана — страны, которую премьер-министр Рафик Харари и сопровождавшие его лица любили и за которую они отдали свои жизни.

Истина будет способствовать укреплению независимости и суверенитета нашей страны. Она также поможет ливанскому правительству при поддержке его народа закрепить основы такого дееспособного, прочного и справедливого государства, построения которого столь энергично добивается весь Ливан.

Председатель (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики.

Г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне, г-н Председатель, поздравить Вашу дружественную нам страну и Вас лично с Вашим вступлением на пост Председателя Совета. Я желаю Вам всяческих успехов в руководстве деятельностью Совета в текущем месяце.

Я приветствую также присутствующего здесь г-на Сержа Браммертца, Комиссара учрежденной Организацией Объединенных Наций Международной независимой комиссии по расследованию (МНКР), представившего свой доклад. Мы принимаем к сведению содержание этого доклада и упоминание в нем усилий, прилагавшихся Сирией за отчетный период к развитию сотрудничества с Комиссией. Хочу подтвердить заверения правительства Сирийской Арабской Республики в том, что оно будет продолжать сотрудничать с Комиссией по расследованию, так как мы добиваемся установления истинной картины преступления — убийства бывшего премьер-министра Рафика Харири.

Доклад, который находится на рассмотрении Совета, выводит расследование преступного убийства г-на Харири на новый этап, и мы надеемся, что этот этап поможет установить, кто несет ответственность за это преступление, а также за другие преступления, совершенные в Ливане. В этой связи нам хотелось бы повторить то, что мы говорили ранее: самая большая опасность, с которой столкнулось это расследование, состоит в том, что некоторые стороны вмешиваются в расследование с целью вынесения заранее определенных заключений на основе ничем не подтвержденных фактов.

Позвольте мне кратко коснуться рассматриваемого Советом доклада. Я хотел бы высказать по нему некоторые общие замечания, не вдаваясь в существенные детали, дабы не предрешать хода расследования, которое, мы надеемся, будет беспристрастным, объективным, независимым и свободным от политического вмешательства.

Во-первых, в докладе говорится о совместных договоренностях между Сирией и Комиссией по расследованию в отношении правовых рамок и механизма практического сотрудничества между двумя сторонами в контексте реагирования Сирии на просьбы Комиссии о помощи. Мы хотели бы подчеркнуть, что такие совместные договоренности должны учитывать правовую и судебную юрисдикцию Сирии и отвечать требованиям национального суверенитета.

Во-вторых, Сирия постоянно и полностью сотрудничает с Комиссией с самого начала ее работы. В этой связи созданная в Сирии Специальная судебная комиссия готова сотрудничать с Международной комиссией и реагировать на все ее просьбы. Сирия считает, что способность сирийской Судебной комиссии реагировать на просьбы о помощи в значительной степени зависит от ясности и точно-

сти запросов, поступающих от МНКООНР, и от необходимого доступа к информации, связанной с некоторыми аспектами касающегося Сирии расследования.

В-третьих, в докладе говорится о сотрудничестве между Сирией и МНКООНР в плане того, как Сирия реагирует на просьбы Комиссии о представлении информации и документов. Мы хотели бы заявить перед членами Совета, что Сирия продолжает предпринимать дальнейшие усилия в этой связи.

В-четвертых, стало ясно, что ряд представших перед Комиссией свидетелей делали ложные заявления, для того чтобы ввести следователей в заблуждение и чтобы расследование пришло к заключениям, обусловленным известными политическими пристрастиями. Мы надеемся, что, работая под новым руководством, Комиссия будет избегать подобной тенденции.

В-пятых, мы надеемся, что Комиссия займется расследованием новых фактов, о которых говорится в настоящем докладе. Мы хотели бы подчеркнуть, что в резолюции 1595 (2005) Совета содержится призыв ко всем государствам сотрудничать с Комиссией и помогать в установлении истинной картины убийства покойного Рафика Харири.

В-шестых, мы с удовлетворением отмечаем, что конфиденциальность расследования обеспечивается очень профессионально. Мы приветствуем это и подчеркиваем необходимость в сохранении такого профессионального подхода.

В заключение, мы хотели бы обратить внимание Совета Безопасности на серьезность ситуации, связанной с попытками некоторых кругов использовать сотрудничество между Сирией и МНКООНР в ущерб намерениям Сирии для достижения особых целей. Мы хотели бы заявить, что наше сотрудничество основывается на необходимости установления неопровержимой истины, что составляет неотъемлемую часть наших интересов.

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я хотел бы сейчас пригласить членов Совета на неофициальные консультации, на которых мы продолжим обсуждение данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.